



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.2284
2 October 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Восемьдесят четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2284-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве во вторник,
12 июля 2005 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-жа ШАНЕ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА, И ПОЛОЖЕНИЕ В
СТРАНАХ (продолжение)

Четвертый периодический доклад Йемена (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Все поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 35 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА, И ПОЛОЖЕНИЕ В СТРАНАХ (пункт 6 повестки дня) (продолжение)

Четвертый периодический доклад Йемена (продолжение) (ССПР/С/УЕМ/2004/4; ССПР/С/84/L/УЕМ; HRI/CORE/1/Add.115)

1. По приглашению Председателя члены делегации Йемена вновь занимают места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает сожаление в связи с тем, что пришлось позже начать заседание из-за того, что была поздно подана заявка на услуги арабских устных переводчиков.
3. Г-н ХАЛИЛЬ приветствует представленную делегацией информацию о деле одного из старших сотрудников правоприменительных органов, который был приговорен к 10 годам тюремного заключения за применение пыток. Однако приведенные в пункте 178 четвертого периодического доклада (ССПР/С/УЕМ/2004/4) статистические данные вызывают серьезную озабоченность. Учитывая многочисленность случаев применения пыток, он просил бы представить дополнительную информацию о других приговорах. Было бы полезно узнать, препятствовали ли такие санкции применению сотрудниками правоприменительных органов пыток или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения с подозреваемыми.
4. Он вновь заявляет, что никакие исключительные обстоятельства не могут использоваться в качестве оправдания серьезных отрицательных последствий проведения антитеррористической кампании для положения в области прав человека в Йемене, которые затрагивают как граждан Йемена, так и иностранцев. Властям Йемена, несомненно, известно, что выполнение резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности не освобождает государства-участники от обязанности в полной мере соблюдать их обязательства по Пакту. Было бы полезно получить полные данные о составе парламентского комитета, учрежденного для наблюдения за положением лиц, содержащихся под стражей по обвинению в терроризме, и о результатах его работы.
5. Государству, доклад которого рассматривается, следует также прокомментировать недавние сообщения об аресте приблизительно 1 500 членов организации, называемой "Молодые верующие", и о том, что, как полагают, период их содержания под стражей

превысит максимальную продолжительность, предусмотренную йеменским законодательством.

6. Комитет с чувством облегчения узнал об освобождении из-под стражи г-жи Лейлы Радман Аэш. Комитет получил информацию о ее деле из доклада Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях (E/CN.4/2003/75/Add.2, пункт 234).

7. Он подчеркивает озабоченность Комитета в связи с продолжающимся использованием телесных наказаний, о чем говорится в заключительных замечаниях по третьему периодическому докладу Йемена (CCPR/CO/75/YEM). Такие меры наказания, как ампутация, не отвечают требованиям положений Пакта.

8. Следует представить дальнейшие подробные сведения о законах предков, особенно в том, что касается их влияния на права женщин, и о статусе традиционных законов в современной правовой системе.

9. Г-н КЕЛИН положительно оценивает тот факт, что государство-участник обеспечивает в полной мере возможность подачи обычных апелляций и дальнейших апелляций в Верховный суд по делам, связанным с террористической деятельностью.

10. Хотя был достигнут значительный прогресс в деле обеспечения прав ребенка, в одном из сообщений в газете "Йемен обсервер" приводилось высказывание Генерального атторнея, который якобы сказал, что одной из проблем является содержание несовершеннолетних в тюрьмах для взрослых. Было бы интересно услышать ответ делегации на это сообщение.

11. Что касается убийства сотрудниками сил безопасности демонстрантов, выступавших против войны в Ираке 21 марта 2003 года, то, как сообщалось, в числе жертв был 11-летний мальчик. Следует представить дополнительную информацию о том, было ли проведено расследование по факту смерти мальчика, и если было проведено, то каковы его результаты.

12. Хотя пересмотр Закона о печати и публикациях следует приветствовать, один из союзов йеменских журналистов выразил озабоченность в связи с этим проектом законодательного акта, который, как утверждается, предусматривает многочисленные ограничения свободы средств массовой информации. Государство-участник должно дать более конкретную информацию о содержании проекта этого законодательного акта и указать, создаст ли этот закон новые препятствия для свободы печати.

13. Г-н БХАГВАТИ просит представить дополнительную информацию о нынешнем состоянии дел с проведением судебной реформы, которая началась в 1997 году. Было бы полезно узнать, как назначаются судьи, какие меры приняты правительством для увеличения числа судов и какие меры предусмотрены для подготовки судей по вопросам прав человека.
14. Государство-участник должно указать, сколько случаев неправомерных действий судей стали предметом расследования на основании Закона о полномочиях судебных органов, какой орган проводил эти расследования и каковы были их результаты. Не ясно, почему 108 судей были вынуждены уйти в отставку. Необходимо представить дополнительную информацию о положениях, касающихся гарантированности срока пребывания судей в должности, особенно с учетом утверждений об увольнении 20 судей на основании положения о подотчетности судей. Государству-участнику следует уточнить, занимают ли военнослужащие какие-либо должности в судебной системе.
15. Г-н ГЛЕЛЕ-АХАНХАНЗО спрашивает, каким образом правительство обеспечивает предоставление йеменцам правовой помощи, если многие люди живут в нищете и являются неграмотными.
16. Он просит представить дополнительную информацию о составе населения в разбивке по признаку религиозной принадлежности. Государству-участнику следует указать, какие меры были приняты с 2002 года для обеспечения осуществления права на выбор религии. Было бы полезно узнать, каково отношение к агностикам. Он спрашивает, почему были арестованы лица, относящиеся к числу "Молодых верующих", был ли их арест произведен в соответствии с положениями статьи 18 Пакта и действительно ли в Йемене существует подлинная свобода исповедывания своей религии.
17. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН с удовлетворением отмечает достигнутый государством-докладчиком прогресс в деле реализации закрепленных в Пакте прав со времени рассмотрения в 2002 году его третьего периодического доклада. К числу аспектов, по-прежнему вызывающих особую озабоченность, относятся вопросы свободы религии, явные попытки в четвертом периодическом докладе оправдать многоженство, тот факт, что многоженство не отменено, и отсутствие гендерного равенства. Что касается статьи 18 Пакта о праве на свободу мысли, совести и религии, то ему хотелось бы знать, имеют ли граждане Йемена право на отказ от военной службы по соображениям совести, с учетом того, что военная служба является обязательной. В случае положительного ответа на этот вопрос он приветствовал бы информацию о том, как регулируется решение вопросов отказа от военной службы по соображениям совести.

18. Г-н О'ФЛАЭРТИ просит представить статистические данные о случаях применения телесных наказаний и возможных формах такого наказания. Он просит также дать дезагрегированные статистические данные о применении телесных наказаний к несовершеннолетним. Согласно полученному им письменному переводу, статья 243 Уголовного кодекса гласит: "Любое лица, совершившее любого рода нападение на другое лицо и нанесшее ему при этом постоянное увечье - сломав ему руку или ногу, выколов глаз, отрезав ухо или нанеся серьезную рану, подлежит наказанию, равнозначному преступлению". Если исходить из того, что этот перевод является правильным, то он приветствовал бы информацию о практическом применении этого положения Кодекса.

19. Сэр Найджел РОДЛИ говорит, что ему непонятно, как делегация могла не знать, какого дела касается вопрос 17 в перечне вопросов. Женщину, по поводу которой обращались с призывом Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин и Специальный докладчик по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях зовут Наджи Хизам Абдулла.

20. Он вновь выражает озабоченность Комитета в связи с явной недостаточностью гарантий в правовой системе для лиц, задерживаемых сотрудника службы политической безопасности. Наличие взаимосвязи между уклонением от соблюдения обычной правовой процедуры и возможными злоупотреблениями при рассмотрении политических дел было проиллюстрировано делом Фуада Али Мохсина аш-Шахари, который был приговорен к смертной казни. Его обвинили в убийстве сотрудника службы политической безопасности на основе признания, сделанного, как утверждается, под пытками, в то время, когда он в течение одного месяца содержался под стражей без права общения с внешним миром. Государство-участник должно сообщить, в каком состоянии сейчас находится это дело, и прокомментировать явное наличие у сил политической безопасности возможности задерживать людей по своей воле и безнаказанно.

21. Он спрашивает, какие гарантии получает государство-участник, когда оно возвращает людей в те страны, где, как известно, применяются пытки, и какие приняты меры для обеспечения соблюдения этих гарантий.

22. Г-н АМОП спрашивает, есть ли какой-либо независимый орган, ответственный за расследование случаев нарушения прав человека сотрудниками полиции или сил безопасности и есть ли какой-либо подобный управлению омбудсмена институт для рассмотрения жалоб в связи со злоупотреблениями правами человека на всех уровнях административного механизма.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации ответить на вопросы Комитета.
24. Г-н АЛЮСУФИ (Йемен) подчеркивает, что в соответствии со статьей 149 Конституции судебная власть является совершенно независимой, и вмешательство в судебный процесс любого лица или органа, включая правительство, является незаконным. Судебная система сама определяет дисциплинарные меры в своих рамках, и ее деятельность регулируется в соответствии с Законом о полномочиях судебных органов и Законом об отправлении правосудия. Имеется также система военных судов, в которых военные судьи рассматривают дела, касающиеся военнослужащих.
25. Жертвы нарушений прав человека могут свободно подавать жалобы судьям-следователям, которые имеют полное право рассматривать эти жалобы. Если дела касаются полиции, санкции в отношении сотрудников полиции, злоупотребивших своими полномочиями, могут быть самыми разными - от таких административных санкций, как понижение в должности, до судебного преследования в системе обычных судов. Жалобы можно подавать также на судей и на представителей правительства и административных органов. Жалобы на административные органы рассматриваются министерством юстиции на уровне судов первой инстанции.
26. Что касается дела Фуада Али Мохсина аш-Шахани, то он подтверждает, что смертный приговор этому человеку был утвержден Верховным судом, но не был приведен в исполнение, поскольку ожидалось рассмотрение его президентом. Что касается 20 судей, от которых потребовали, чтобы они вышли в отставку, то он говорит, что они уволены Верховным советом по вопросам отчетности судей за недопустимое поведение; поэтому дисциплинарные меры к ним были приняты их коллегами. Десять ушедших в отставку судей, о которых упомянул Комитет, просто достигли обязательного 65-летнего возраста выхода в отставку.
27. Отвечая на вопросы, касающиеся независимости судебных органов и гарантированности срока пребывания судей в должности, он подтверждает, что судебные органы сами устанавливают свои внутренние дисциплинарные нормы, и никакое вмешательство со стороны в судебный процесс недопустимо. Судьям не нужно опасаться никаких наказаний или санкций со стороны администрации, если их решения ей не нравятся. В любом случае решения судов могут быть обжалованы как обвиняемым, так и обвинением. Судья учатся в течение трех лет в Высшем институте судебной администрации, после чего они могут выбирать либо вариант назначения их помощниками магистратов, либо вариант назначения их помощниками прокуроров; они получают подготовку в области шариата и в области обычного права.

28. Касаясь центров содержания под стражей несовершеннолетних, он говорит, что в районе столицы нет никаких проблем, и там есть пять таких центров. Несовершеннолетние, находящиеся под стражей до суда в ожидании допроса, содержатся отдельно от взрослых и считаются невиновными до тех пор, пока не будет доказана их вина. Никто не может содержаться под стражей или быть обвиненным, если только эти лица не считаются совершившими правонарушение, наказуемое по закону. Он подчеркивает, что его правительство твердо намерено и впредь должным образом учитывать озабоченности Комитета, с тем чтобы в пределах своих ресурсов улучшать ситуацию.
29. Оказание правовой помощи предусматривается Уголовным кодексом; в министерстве юстиции есть комитет, который выделяет средства для этой цели, ассоциация адвокатов также должна предоставлять услуги по оказанию правовой помощи, а судья может назначить одного из юристов в качестве адвоката обвиняемого. Пятилетний срок выполнения плана реформы судебной системы недавно продлен до 15 лет. Он признает, что приблизительно 80% поставленных в плане задач еще не решены, однако усилия по совершенствованию судебной системы, например по созданию национальных банков данных для судей, будут предприниматься и дальше. Недавно была организована конференция судей, представлявших все уровни судебной системы, для обсуждения вопросов судебной реформы, и ее рекомендации будут выполнены в максимально возможной степени при условии наличия ресурсов.
30. Г-н МАХДИ (Йемен), отвечая на вопросы, касающиеся задержания членов движения "Молодые верующие", говорит, что цифра 1 500 является завышенной. Он подчеркивает, что политика государства заключается в том, чтобы принимать решительные меры в случае совершения таких преступлений, как применение или ношение оружия. С людьми, которые не имели при себе оружия, но распространяли неприемлемые идеи или информацию, проводятся беседы, им даются советы, а затем освобождают при условии, что они не будут совершать таких действий в дальнейшем.
31. В связи с жалобами, касающимися проекта закона о печати, он отмечает, что этот закон находится на стадии подготовки проекта и бить тревогу еще слишком рано; идет обсуждение положений этого закона и проводятся консультации с журналистами, общественностью и экспертами. Когда работа над проектом будет завершена, его рассмотрят члены парламента от всех партий, а затем - Совет министров, прежде чем он будет представлен нижней палате парламента.
32. Г-н КАХТАН (Йемен) говорит, что правительство его страны предпринимает усилия по ограничению нарушений прав человека в контексте борьбы с терроризмом и по

обеспечению сбалансированности между обеспечением прав человека и необходимостью борьбы с терроризмом; правозащитные организации играют полезную роль, бдительно следя за тем, чтобы не нарушались права человека. Парламент и парламентские комитеты в сотрудничестве с НПО успешно ведут работу по укреплению защиты прав человека путем передачи жалоб на нарушения прав человека соответствующим органам и по улучшению условий содержания под стражей. Укрепляются программы реабилитации в тюрьмах, а жертвам и НПО оказывается финансовая помощь.

33. Возможно, имело место некоторое недопонимание сообщения о том, что две женщины, которых обвинили в прелюбодеянии, были проговорены к порке и казни через забивание камнями. Он полагает, что эти два приговора касаются только одной женщины. Что же касается газетной статьи, в которой были приведены слова Генерального атторнея о необходимости увеличения ассигнований для центров содержания под стражей несовершеннолетних, то эту статью следует рассматривать как свидетельство транспарентности деятельности правительства. Если злоупотребления и имеют место, то они в какой-то степени являются результатом ограниченности ресурсов; он подчеркивает, что Генеральный атторней твердо привержен делу защиты прав человека и обеспечения всем лицам достойных условий содержания под стражей.

34. Он сожалеет, что четверо гражданских лиц, в том числе ребенок, были убиты во время демонстраций против войны в Ираке; убийство ребенка, конечно же, было случайностью. По всем таким инцидентам проводятся расследования, и в случае неправомерных действий виновные привлекаются к ответственности и подвергаются дисциплинарным мерам или даже уголовному преследованию. Наличие у людей оружия - это обычное явление в Йемене, и иногда для обеспечения защиты общества полиция приходится действовать решительно, хотя ее действий, конечно же, должны быть соответствующими и соразмерными.

35. Что касается свободы религии, то он подчеркивает, что в соответствии с законами шариата власти Йемена уважают права лиц других вероисповеданий и обеспечивают свободу религии. Проблемы возникают лишь в тех случаях, когда мусульманин пытается перейти в другую религию, что запрещается Конституцией. К сожалению, правительство его страны не сделало в этой связи оговорку при ратификации Пакта. Единственный известный ему такой случай - это случай с сомалийцем, которого отправили в другую страну, которая согласилась принять его и который, по мнению большинства наблюдателей, отнюдь не был истинно верующим мусульманином.

36. Г-н АЛЮСУФИ (Йемен) информирует Комитет о том, что, по имеющейся у него информации, Наджи Хизам Абдулла освобождена и больше не находится под стражей.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию за своевременное представление весьма полного доклада и за подробные ответы на заданные членами Комитета вопросы. Она выражает сожаление, однако, в связи с тем, что, как представляется, за три года, прошедшие после представления предыдущего доклада, не достигнуто значительного прогресса; заключительные замечания и рекомендации Комитета не были выполнены, и государство-участник упорно продолжает оправдывать свою позицию, ссылаясь, в частности на специфический характер религии и внутреннее законодательство. Делегация, возможно, и сожалеет об отсутствии оговорки к Пакту в этой связи, однако факт остается фактом, - при отсутствии любой оговорки, даже если допустить, что такая оговорка была бы совместимой с Пактом, - государство-участник обязано в полной мере выполнять положения Пакта.

38. Комитет по-прежнему испытывает серьезную озабоченность по поводу ситуации во многих сферах, где имеются явные нарушения Пакта. Женщины лишены равенства с мужчинами в обществе, в том числе равных прав на вступление в брак и прав наследования, и подвергаются таким проявлениям дискриминации, как многоженство, преступления на почве оскорбленной чести и калечение женских половых органов. Хотя попытки вести борьбу с последним из указанных явлением и предпринимались путем принятия законодательных мер, долг государства-участника - обеспечить соблюдение законодательства и полностью и повсеместно искоренить эту практику.

39. По-прежнему вызывает беспокойство большое число преступлений, наказуемых смертной казнью, и ей хотелось бы знать, каким образом обвиняемым удавалось в некоторых случаях договориться об отмене такого приговора и/или купить такую возможность. Пакт не допускает никаких исключений в том, что касается обеспечения свободы религии, включая право на переход из одной религии в другую, или же права на свободу выражения мысли; в проекте закона о печати не должно содержаться никаких несоразмерно ограничительных положений, касающихся последнего права.

40. Г-н КАХТАН (Йемен) благодарит Комитет за весьма плодотворный диалог. Он подтверждает твердое намерение своего правительства и дальше сотрудничать с Комитетом в целях улучшения положения в области прав человека в Йемене в соответствии с его международными обязательствами.

41. Делегация Йемена покидает зал заседаний.

Обсуждение, охватываемое данным кратким отчетом, завершается в 15 час. 05 мин.
